

Sammy Decides

Sammy decide

Pat Alvarado

illustrations * ilustraciones
César Meléndez

Piggy Press

Copyright © 2021, Patricia Veazey Alvarado
All rights reserved
Illustrations ©, César Meléndez
Spanish editor: Teo Alvarado

863.5

Alvarado, Patricia Veazey

Sammy Decides = Sammy decide / Patricia
Veazey Alvarado Steve ; ilustrador César
Meléndez. -- Panamá : Piggy Press, 2021.
250 p. ; il.; 21 cm

ISBN 978-9962-57-077-6 (Tapa suave)

1. LITERATURA PANAMEÑA – NOVELA
2. NOVELA PANAMEÑA I. Título.

*To my students.
Para mis estudiantes.*

PVA



piggypress.com

Contents

Sammy Decides	9
1 <i>The River</i>	11
2 <i>School</i>	14
3 <i>Classes</i>	19
4 <i>Lunch</i>	25
5 <i>The Comedian</i>	29
6 <i>Nicknames</i>	36
7 <i>Workout</i>	42
8 <i>Bus Ride</i>	47
9 <i>The Routine</i>	51
10 <i>Dots</i>	56
11 <i>Suspenders</i>	60
12 <i>Friends</i>	65
13 <i>Homework</i>	72
14 <i>Burgers</i>	78
15 <i>Challenge</i>	83
16 <i>Home</i>	88
17 <i>Out of Nowhere</i>	91
18 <i>The Decision</i>	95
19 <i>The Meeting</i>	100
20 <i>The Group</i>	106
21 <i>The Letter</i>	112
<i>Ideas to Think About</i>	116
<i>The Illustrator</i>	242
<i>The Author</i>	244

Índice

Sammy decide	125
1 <i>El río</i>	127
2 <i>El colegio</i>	130
3 <i>Clases</i>	135
4 <i>Merienda</i>	141
5 <i>El comediante</i>	145
6 <i>Apodos</i>	152
7 <i>Entrenimiento</i>	158
8 <i>Viaje en bus</i>	163
9 <i>La rutina</i>	167
10 <i>Puntos</i>	172
11 <i>Tirantes</i>	176
12 <i>Amigos</i>	181
13 <i>Tarea</i>	188
14 <i>Hamburguesas</i>	194
15 <i>Desafío</i>	199
16 <i>En casa</i>	204
17 <i>De la nada</i>	207
18 <i>La decisión</i>	212
19 <i>La reunión</i>	217
20 <i>El grupo</i>	224
21 <i>La carta</i>	230
<i>Temas para reflexionar</i>	234
<i>El ilustrador</i>	242
<i>La autora</i>	244

Sammy Decides

1
The River



Sammy looked down. The muddy river meandered slowly around the bend. His knees felt like rubber, and his heart pounded heavily in his ears.

“Go on, Sammy!” Marty said. “Don’t look down, just jump!”

“Why me? Why don’t you go first?” Sammy asked.

“Because I’m the chief, that’s why! What’s the matter, you chicken?”

The other boys snickered.

“I’m not chicken,” Sammy mumbled as he stepped on the edge of the makeshift diving board that extended over the river. He took a deep breath and leapt into nothingness. He splashed into the murky water, his body plunging into the depth of darkness. On impulse, he kicked toward the surface and emerged a few yards downriver. He dog-paddled toward the bank with his mouth tightly shut. His bare feet made little sucking sounds in the gooey bottom as he climbed up the riverbank.

“You did it! Great!” Marty said and slapped Sammy on the back, the other boys following suit.

“Who’s next?” Sammy asked.

“No one, we just wanted to see if you’d do it,” said Marty.

Sammy glanced from one boy’s face to another, taking in the smirks. Then he grabbed his sneakers and headed out of the woods.

“Hey, where you going, Sammy? We were kidding!” Marty yelled.

“Come back or else you can’t be in the club,” someone else yelled.

As Sammy reached the edge of the woods, he found his bike and rode home.

He tried to tiptoe up to his room, but his mom had seen him ride up.

“What happened to you? Where have you been? Why are your clothes all wet?” she asked.

“Uh, well, uh, I went swimming,” he said.

“Swimming? Where? You’re all muddy. Who did you go with?”

“Uh, with Marty and a few other guys.”

“Marty? I thought you said that Marty didn’t like you.”

“Yeah, well, he and a couple of other guys asked me if I wanted to go swimming with them, and I said okay. I was gonna ask you, but you were at work and I forgot this morning.”

“Forgot? Where did you go swimming?”

“Uh, near the old shoe factory.”

“The old shoe factory? Sammy, how could you? You know the river is polluted

and dangerous, and there are snakes, bad ones, poisonous snakes, big poisonous snakes. I thought you were smarter than that.”

“Yes, Mom, I know. It was stupid. I’m stupid. I shouldn’t have gone.”

“Look at you, you’re a muddy mess. Get out of that clothes and clean up. Take a shower, a hot one, use soap, lots of it, and brush your teeth. Who knows how much of that slimy water you swallowed.”

Sammy stood for a minute. He thought he was going to cry, but he didn’t. He looked up at his mother.

“Go,” she said. “It’ll be okay. You’ll be okay.”

Ideas to Think About

Chapter One, *The River*, page 11

1. Who is Sammy?
2. Who is Marty?
3. How does Marty challenge Sammy?
4. Why does Sammy accept the challenge?
5. When Sammy arrives home, why does his mom get angry?

Chapter Two, *School*, page 14

1. At school, why does Sammy want to “bop” someone? Why doesn’t he?
2. What is Sammy’s first class? What is his favorite part? Why?
3. What does he write about?

Chapter Three, *Classes*, page 19

1. Why doesn’t Sammy like Math? What grade does he make on the quiz?
2. What experiment does the class perform in Science? Why do the students complain about it?
3. What happens to Sammy as he leaves Science class?

Chapter Four, *Lunch*, page 25

1. Why does Sammy arrive late for lunch? Who does he meet in the cafeteria?
2. Describe at least three things about Melissa.
3. What is Sammy’s favorite food?

Ideas to Think About

Chapter Five, *The Comedian*, page 29

1. How does Mr. Randolph assign seats?
2. Do you think that is a fair way to assign seats? Why?
3. Who is Sid? What kind of student is he? How do you know?
4. What happens to Sammy at his locker before Spanish class?
5. Why does Sammy wish he had taken French instead?

Chapter Six, *Nicknames*, page 36

1. What names do Sammy and Sid choose in Spanish class?
2. What is Sammy’s favorite part of Spanish class?
3. Who does Sammy see in the hall after class?

Chapter Seven, *Workout*, page 42

1. What must the students do at the beginning of Phys. Ed.? Do you think this is a good idea? Why?
2. What game must Sammy master during Phys. Ed.?
3. According to Coach Wiley, what is the key to be good at basketball?
4. Name two exercises the class must practice.

Sammy decide



1
El río

Sammy miró hacia abajo. El río fangoso serpenteaba lentamente alrededor de la curva. Sentía las rodillas como goma y el corazón le latía con fuerza en los oídos.

—¡Adelante, Sammy! —dijo Marty—. ¡No mires hacia abajo, sólo salta!

—¿Por qué yo? ¿Por qué no vas tú primero? —preguntó Sammy.

—¡Porque soy el jefe, por eso! ¿Qué te pasa, te da miedo?

Los otros chicos rieron.

—No tengo miedo —murmuró Sammy mientras pisaba el borde del trampolín improvisado que se extendía sobre el río. Respiró hondo y saltó a la nada. Chapoteó en el agua turbia, su cuerpo se sumergió en la profundidad de la oscuridad. Siguiendo un impulso, pateó hacia la superficie y emergió unos metros río abajo. Remó como un perro hacia la orilla con la boca bien cerrada. Sus pies descalzos hacían pequeños sonidos de succión en el fondo pegajoso mientras trepaba por el costado.

—¡Lo hiciste! ¡Excelente! —dijo Marty y le dio una palmada en la espalda a Sammy, los otros chicos siguieron su ejemplo.

—¿Quién sigue? —preguntó Sammy.

—Nadie, sólo queríamos ver si lo harías —dijo Marty.

Sammy miró de un chico a otro, captando las sonrisas. Luego tomó sus zapatillas y salió del bosque.

—Oye, ¿a dónde vas, Sammy? ¡Estábamos bromeando! —gritó Marty.

—Vuelve o no podrás estar en el club —gritó alguien más.

Cuando Sammy llegó al borde del bosque, encontró su bicicleta y se dirigió a casa.

Trató de subir de puntillas a su habitación, pero su mamá lo había visto llegar.

—¿Qué te pasó? ¿Dónde has estado? ¿Por qué tienes la ropa mojada? —ella preguntó.

—Uh, bueno, eh, fui a nadar —dijo.

—¿Nadar? ¿Dónde? Estás todo enlodado. ¿Con quién fuiste?

—Uh, con Marty y algunos otros chicos.

—¿Marty? Dijiste que a Marty no le agradabas.

—Sí, bueno, él y otros chicos me preguntaron si quería ir a nadar con ellos, y dije que estaba bien. Te iba a preguntar, pero estabas en el trabajo y se me olvidó esta mañana.

—¿Olvidó? ¿A dónde fuiste a nadar?

—Uh, cerca de la vieja fábrica de zapatos.

—¿La vieja fábrica de zapatos? Sammy, ¿cómo pudiste? Sabes que el río está contaminado y es peligroso, y hay serpientes,

serpientes malas, serpientes venenosas, serpientes venenosas grandes. Creía que eras más listo que eso.

—Sí, Mamá, lo sé. Fue estúpido. Soy estúpido. No debería haber ido.

—Mírate, eres un desastre embarrado. Quitate esa ropa y límpiate. Toma una ducha caliente, usa mucho jabón y lávate los dientes. Quién sabe la cantidad de agua viscosa que tragaste.

Sammy se quedó de pie un minuto. Pensó que iba a llorar, pero no lo hizo. Miró a su mamá.

—Ve —dijo—. Todo irá bien. Estarás bien.

Temas para reflexionar

Capítulo uno, *El río*, página 127

1. ¿Quién es Sammy?
2. ¿Quién es Marty?
3. ¿Cómo reta Marty a Sammy?
4. ¿Por qué acepta Sammy el reto?
5. Cuando Sammy llega a casa, ¿por qué se enoja su mamá?

Capítulo dos, *El colegio*, página 130

1. En la escuela, ¿por qué Sammy quiere golpear a alguien? ¿Por qué no lo hace?
2. ¿Cuál es la primera clase de Sammy? ¿Cuál es su parte favorita? ¿Por qué?
3. ¿Sobre qué escribe?

Capítulo tres, *Clases*, página 135

1. ¿Por qué a Sammy no le gusta Matemáticas? ¿Qué calificación obtiene en la prueba?
2. ¿Qué experimento realiza la clase en Ciencias? ¿Por qué se quejan los estudiantes?
3. ¿Qué le sucede a Sammy cuando sale de la clase de Ciencias?

Capítulo cuatro, *Merienda*, página 141

1. ¿Por qué Sammy llega tarde al almuerzo? ¿Con quién se encuentra en la cafetería?
2. Describe al menos tres cosas sobre Melissa.
3. ¿Cuál es la comida favorita de Sammy?

Temas para reflexionar

Capítulo cinco, *El comediante*, página 145

1. ¿Cómo asigna los asientos el señor Randolph?
2. ¿Crees que es una forma justa de asignar asientos? ¿Por qué?
3. ¿Quién es Sid? ¿Qué tipo de estudiante es? ¿Cómo lo sabes?
4. ¿Qué le pasa a Sammy en su casillero antes de la clase de Español?
5. ¿Por qué Sammy desea que hubiera tomado Francés en su lugar?

Capítulo seis, *Apodos*, página 152

1. ¿Qué nombres eligen Sammy y Sid en la clase de Español?
2. ¿Cuál es la parte favorita de Sammy de la clase de Español?
3. ¿A quién ve Sammy en el pasillo al final de la clase?

Capítulo siete, *Entrenamiento*, página 158

1. ¿Qué deben hacer los estudiantes al comienzo de la clase de Educación Física? ¿Crees que es buena idea? ¿Por qué?
2. ¿Qué juego debe dominar Sammy durante Educación Física?
3. Según el entrenador Wiley, ¿cuál es la clave para ser bueno en el baloncesto?
4. Nombra dos ejercicios que la clase debe practicar.